

2004

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-84: Zvláštní požadavky na toalety	ČSN EN 60335-2-84 ed. 2 36 1045
---	--	--

idt IEC 60335-2-84:2002 + IEC 60335-2-84:2002/Cor. 1:2003-08

Household and similar electrical appliances - Safety -
Part 2-84: Particular requirements for toilets

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-84: Règles particulières pour toilettes

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-84: Besondere Anforderungen für Toiletten

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-84:2003. Evropská norma EN 60335--
-84:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-84:2003. The European
Standard EN 60335-2-84:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2006-05-01 se ruší ČSN EN 60335-2-84 (36 1040) z ledna 2000, která do uvedeného
data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může používat do 2006-05-01 dosud platná ČSN EN 60335-2-84 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na toalety z ledna 2000 v souladu s předmluvou k EN 60335-2-84:2003.

Změny proti předchozí normě

Tato norma přebírá EN 60335-2-84:2003, která vychází z 2. vydání IEC 60335-2-84:2002. Došlo k přečíslování kapitol; nově je zařazena kapitola 2 Normativní odkazy a kapitola 14 Přechodná přepětí. Používá se společně s ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045).

Citované normy

IEC 60068-2-52 zavedena v ČSN EN 60068 (34 5791) Zkoušení vlivu prostředí - Část 2: Zkoušky - Zkouška Kb: Cyklická zkouška solnou mlhou (roztok chloridu sodného)

IEC 60335-1:2001 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (idt EN 60335-1:2002, mod IEC 60335-1:2001)

Obdobné mezinárodní normy

IEC 60335-2-84:2002 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-84: Particular requirements for toilets
(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-84: Zvláštní požadavky na toalety)

BS EN 60335-2-84:2003 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements for toilets
(Předpisy pro bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky na toalety)

SN EN 60335-2-84:2003 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-84: Particular requirements for toilets
(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-84: Zvláštní požadavky na toalety)

NEN-EN-IEC 60335-2-84:2003 Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-84: Bijzondere eisen voor toiletten
(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-84: Zvláštní požadavky na toalety)

SS-EN 60335-2-84:2003 Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål - Säkerhet - Del 2-84: Särskilda fordringar på cngbehandlingsapparater för toaletter
(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-84: Zvláštní požadavky na toalety)

TS EN 60335-2-84:2003 Guvenlik Kurallari - Ev ve Benzeri Yerlerde Kullanilan Elektrikli Cihazlar Icin - Bolum 2-84: Tuvaletler Icin Ozel Kurallar
(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-84: Zvláštní požadavky na toalety)

Porovnání s IEC 60335-2-84:2002

Tato norma přejímá identicky 2. vydání IEC 60335-2-84:2002 včetně opravy k IEC 60335-2-84:2002/Cor. 1:2003-08. Navíc je uvedena příloha ZC (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace.

Informativní údaje z IEC 60335-2-84:2002

Tato část mezinárodní normy IEC 60335 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Toto druhé vydání ruší a nahrazuje první vydání publikované v roce 1998. Představuje technickou revizi.

Text této části IEC 60335 vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/2227/FDIS	61/2302/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Strana 3

Komise rozhodla, že toto vydání zůstává platné až do roku 2004. K tomuto datu bude publikace

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním nebo
- změněna.

Následující odchylky platí v uvedených zemích.

- 3.1.9: Normální činnost je odlišná (USA).
- 6.1: Nejsou povoleny spotřebiče opatřené ohřivači vody s holými topnými články (Řecko).
- 6.2: Jsou povolena vyhřívaná sedátka se stupněm ochrany IPX3 (Japonsko).
- 22.103: Zkouška je odlišná (USA).

Upozornění na národní poznámky

V kapitole 3 byla doplněna národní poznámka, která informuje o zapracování opravy IEC 60335-2-84:2002/Cor.

1:2003-08.

Vypracování normy

Zpracovatel: Petr Voda, Hlinsko v Čechách, IČ 65706501 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 4

Prázdná strana

Strana 5

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60335-2-84 Červenec 2003
---	--------------------------------

ICS 91.140.70

Nahrazuje EN 60335-2-84:1998

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost

Část 2-84: Zvláštní požadavky na toalety

(IEC 60335-2-84:2002)

Household and similar electrical appliances - Safety

Part 2-84: Particular requirements for toilets

(IEC 60335-2-84:2002)

Appareils électrodomestiques et analogues -
Sécurité

Partie 2-84: Règles particulières pour toilettes
(CEI 60335-2-84:2002)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch

und ähnliche Zwecke -

Teil 2-84: Besondere Anforderungen für
Toiletten

(IEC 60335-2-84:2002)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-05-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a

kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitěty Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Litvy, Lucemburska, Maďarska, Malt, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60335--

-84:2003 E

Strana 6

Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-84:2002 (61/2227/FDIS) vypracovaný v technické komisi IEC TC 61, byl podroben jednotnému schvalovacímu postupu a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-84 dne 2003-05-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60335-2-84:1998.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení EN k přímému používání
jako normy národní (dop) 2004-05-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-05-01

Tato Část 2 se musí používat společně s EN 60335-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla založena na základě vydání této normy z roku 2002. Musí se brát také v úvahu změny a revize Části 1 a data, kdy budou takové změny platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na elektrické toalety.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 1 Je použit následující číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům Části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z Části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo člancích;
- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.;
- články, poznámky a přílohy, které jsou doplněny k článkům, poznámkám a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

POZNÁMKA 2 Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vytištěny tučně.

Neexistují zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZA k EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZB k EN 60335-1.

Úvod

Průzkum CENELEC TC 61 ukázal, že veškerá nebezpečí pocházející od výrobků, pro které platí tato norma, jsou plně pokryta Směrnicí 73/23/EEC o nízkém napětí. Pokud má výrobek pohyblivé části, stanovení nebezpečí podle Směrnice 98/37/EC na strojní zařízení ukázalo, že nebezpečí jsou hlavně elektrického původu a v důsledku toho se tato směrnice nepoužije. Příslušné důležité bezpečnostní požadavky směrnice na strojní zařízení jsou však pokryty touto normou společně s hlavními cíli směrnice o nízkém napětí.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-84:2002 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 7

Obsah

Strana

Úvod

..... 8

1	Rozsah platnosti	9
2	Normativní odkazy	9
3	Definice	9
4	Všeobecný požadavek	10
5	Všeobecné podmínky pro zkoušky	10
6	Třídění	10
7	Značení a návody	11
8	Ochrana před přístupem k živým částem	11
9	Rozběh elektromechanických spotřebičů	11
10	Příkon a proud	11
11	Oteplení	11
12	Neobsazeno	12
13	Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní	

teplotě.....	12
14 Přechodná přepětí.....	12
15 Odolnost proti vlhkosti.....	12
16 Unikající proud a elektrická pevnost.....	13
17 Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	13
18 Trvanlivost.....	13
19 Abnormální činnost.....	13
20 Stabilita a mechanická nebezpečí.....	13
21 Mechanická pevnost.....	14
22 Konstrukce.....	14
23 Vnitřní spojování.....	15
24 Součásti.....	15
25 Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody.....	15
26 Svorky pro vnější vodiče.....	15

27	Ochranné spojení se zemí.....	15
28	©rouby a spoje.....	15
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a pevná izolace.....	16
30	Odolnost proti teple a hoření.....	16
31	Odolnost proti korozi.....	16
32	Záření, toxicita a podobná nebezpečí.....	16
Přílohy		
		18
Příloha ZC (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace.....		
		19
Bibliografie.....		
		18
Obrázek 101 - Schéma pro měření unikajícího proudu u ohřivačů vody s holými topnými články.....		
		17
Tabulka 101 - Maximální normální oteplení.....		
		12
Tabulka 102 - Maximální abnormální oteplení.....		
		13

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Zabývá se také abnormálními

situacemi, které se dají očekávat v praxi.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla kompatibilní s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými Částmi 2 IEC 60335, platí příslušná Část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Tato norma je skupinová norma vztahující se na bezpečnost spotřebičů a má přednost před názvoslovnými normami zahrnujícími stejný předmět.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

Strana 9

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje takto.

Tato mezinárodní norma se zabývá bezpečností elektrických toalet, v nichž je exkrement ukládán, vysušen nebo zlikvidován, jejichž **jmenovité napětí** nepřesahuje 250 V.

POZNÁMKA 101 Elektrické toalety mohou být použity k likvidaci odpadu, jako je papír a zbytky potravin.

Tato norma také platí pro elektrické zařízení použité na konvenčních toaletách.

POZNÁMKA 102 Příklady takového elektrického zařízení jsou

- automatická zařízení zakrývající sedátka;
- sekací jednotky;
- vyhřívaná sedátka;
- čerpací jednotky;
- ohřívače vody pro **sprchovací jednotky**.

V možné míře pojednává tato norma o běžných nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají všechny osoby v domácnosti a v blízkém okolí. Nebere však všeobecně v úvahu hru malých dětí se spotřebičem.

POZNÁMKA 103 Upozorňuje se na skutečnost, že

- pro spotřebiče určené pro použití ve vozidlech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující požadavky;
- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotními úřady, úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce, vodohospodářskými a podobnými úřady.

POZNÁMKA 104 Tato norma neplatí pro

- spotřebiče určené pro použití v místech, kde se vyskytují zvláštní podmínky, jako je přítomnost korozivní nebo výbušné atmosféry (prach, výpary nebo plyn);
- chemické toalety;
- toalety, v nichž je exkrement likvidován spalováním.

2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí s těmito změnami.

Doplnění:

IEC 60068-2-52 Zkoušení vlivu prostředí - Část 2: Zkoušky - Zkouška Kb: Cyklická zkouška solnou mlhou (roztok chloridu sodného)

(Environmental testing - Part 2: Test methods - Test Kb: Salt mist, cyclic (sodium chloride solution))

-- Vynechaný text --